

# BARRILALAW

WILLS & ESTATES | REAL ESTATE | BUSINESS

**Gaetano Barrila**  
Barrister, Solicitor, Notary Public

**AN AWARD  
WINNING FIRM.**

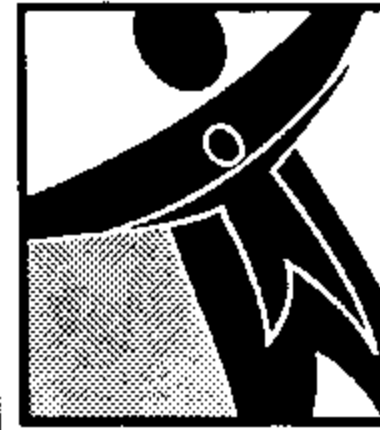
(905) 326-2767 37 Jacob Keffer Parkway, Ste. 301  
info@barrilalaw.com Vaughan, Ontario L4K 5N8

[www.barrilalaw.com](http://www.barrilalaw.com)

Custom Christening Outfits and  
Communion Dresses

529 Vine Street  
St. Catharines Ontario L2M 3T5  
(905) 937-0382  
zdoszcz@outlook.com

By appointment only!  
Zenon Dorzyczyn (Dawson) tailor



**Dr. Bob Szczurko**  
THOROLD CHIROPRACTIC CENTRE  
35 Albert Street West (at Pine), Thorold, Ontario L2V 2G4  
T 905.227.5751 F 905.227.5847  
E thoroldchiropractic@bellnet.ca



## TJ CARS

Used Cars Dealership  
MECHANICAL & BODY REPAIR SERVICES

**Іван Таранько**  
Ivan TARANKO

68 Grantham Ave. S., St. Catharines, ON L2H 3H1

Tel: 905-688-5744 Cell: 905-933-1112  
Fax: 905-688-3097 tj.car@hotmail.com

Hardwood Flooring  
Wall to wall carpet  
Floor and wall tile  
Vinyl Flooring - Marble  
Matt Pickett  
Steve Gaida  
Phone: 905-682-2672

**ARISTOCRAT**  
floors of the world  
256 Bunting Road  
St. Catharines, Ontario  
L2M 3Y1



**CHINA EMERALD BUFFET** 143 Hartzel Rd.  
St. Catharines, ON  
CHINESE AND INTERNATIONAL FOOD  
ALL YOU CAN EAT BUFFET (905) 938-8898



**Niagara's Largest Memorialist**  
Experience • Superior Quality • Value  
Memorials and Funeral Products

www.kirkpatrickstoneworks.com Tel. (905) 682-3862  
432 Queenston St., St. Catharines, ON L2P 2Y2

## YOUR DELI - POLONEZ

25 Facer Street, Mon. to Fri. 8 to 7  
St. Catharines, Ontario Sat 8 to 5  
Tel: (905) 938-0348 Sun closed

Надгробні пам'ятники з граніту

Grave Stones in Granite with Ukrainian  
Text and Designs  
905-684-7913

Barber Monuments

Quality workmanship is a family tradition.  
120 Bunting Road, St. Catharines  
Next to C.A.W. Hall  
E-mail: monument@bellnet.ca



**ST. JOSEPH BAKERY**  
NIAGARA INC. KEDZIERSKI FAMILY  
53 Facer Street, St. Catharines, Ontario  
Res. (905) 646-4075 Bus./fax (905) 937-4411

Sun 9am-4:30pm • Mon - Fri 9am-6pm • Sat 9am-5:00pm



Vacation packages, plane tickets,  
cruises, bus tours, travel insurance...

To book or make an appointment  
Call 905-646-6981, email: izabela@fourpointtravel.com

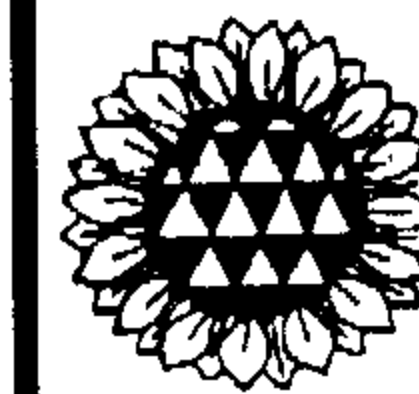
274 Fourth Ave.  
St. Catharines, ON L2S 0B6  
tel. 905-688-5500  
TICO Reg. # 50016183

**Izabela Bielny**  
Senior Travel Specialist  
Office visits by appointment only

**Dr. John M. Kit**

Family and Cosmetic Dentistry

387 Vine Street • St. Catharines, Ontario • L2M 4T9  
Telephone: (905) 935-4603 • Fax: (905) 935-5712



**Ukrainian Canadian Social  
Services Inc.**

St. Catharines Branch

16 Dixie Road, St. Catharines, ON L2N 7N5  
tel. 905-934-5751

**SKYWAY  
ELECTRONIC**

SERVICES INC.

Chris Stret  
905-685-8808 TV • Antenna • Satellite 274 Welland Avenue  
Sales • Service • Installation St. Catharines, ON, L2R 2P8  
skywayelectronic@bellnet.ca



**Lancaster,  
Brooks & Welch LLP**  
BARRISTERS AND SOLICITORS

**Yaroslav O. Diduch, HBA, MA**  
PO Box 790, 80 King Street, Suite 800  
St. Catharines, Ontario L2R 6Z1

Tel. 905.641.1551 ydiduch@lbwlawyers.com  
Fax 905.641.1830 www.lbwlawyers.com



**TRIDENT  
Associates Printing**

**UKRAINIAN PRINTERS**  
Personal and Commercial Printing

tel: 905-469-3553  
toll free: 1-800-216-9136  
e-mail: tridentprinting@hotmail.com

**GEORGE DARTE FUNERAL CHAPEL INC.**

585 Carlton Street • St. Catharines  
**905-937-4444**  
www.dartefuneralhome.com



George Darte  
owner

The only locally owned funeral home in St. Catharines

**PATRICK J.  
DARTE**  
FUNERAL CHAPEL

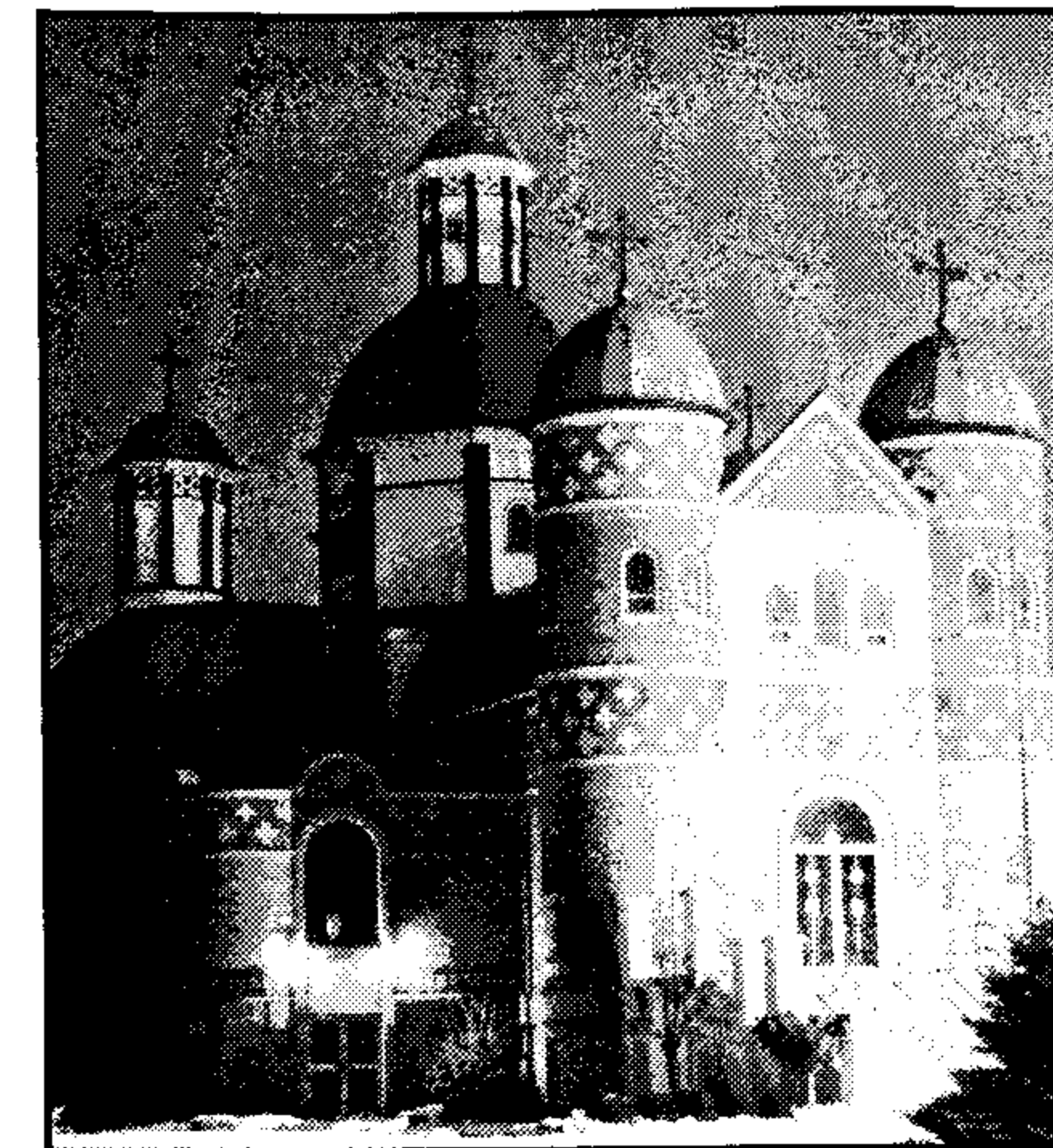
39 Court Street (Downtown)

905-685-6584

Bill Brown and his wife Donna owners.



**ROMAN MARUSIAK**  
Ukrainian Speaking  
Funeral Director



# ПАРОХІЯЛЬНІ ВІСТІ 2017 CHURCH BULLETIN

Українська Католицька Церква  
СВВ. КИРИЛА І МЕТОДІЯ  
В СЕЙНТ КАТЕРИНС, ОНТАРІО  
о. Богдан Чолій – парох

**STS. CYRIL AND METHODIUS**

**Ukrainian Catholic Church**

14 Rolls Avenue St. Catharines ON L2N 1W1 • Phone: 905-646-1275

Rev. Bohdan Choly, Pastor – cell 289-990-6677 • Subdeacon Roman Fediw – cell 289-990-8900  
website: www.cyrilandmethodius.ca • e-mail: cholybohdan@gmail.com • www.facebook.com/CyrilandMethodius

### СЛУЖБИ БОЖІ:

В неділі: 9:00 (анг.) і 10:30 рано (укр.).

В свята: 10:00 рано. В будні: 9:00 рано або як замовлено.

Сповідь: кожного дня перед Сл. Божою.

Христини: за попереднім зголошенням.

Намір подружжя: 6 місяців наперед.

### DIVINE LITURGIES:

Sunday: 9:00 a.m. (Eng.) & 10:30 a.m. (Ukr.).

Holy days: 10:00 a.m. Week days: 9:00 a.m. or as requested

Confessions: Every day before Divine Liturgy.

Baptism: By appointment.

Marriage intention: 6 months in advance.

There are so many great reasons to become a  
member of **Ukrainian Credit Union Limited!**

FREE chequing and savings accounts!  
No monthly fees and no minimum balance  
Business banking, commercial loans, mortgages,  
lines of credit, MasterCard and more!

Call or visit our branch for more info!

**Vlad Pasternak**

118 Niagara St., St. Catharines  
905.684.5062  
vpasternak@ukrainiancu.com



**УСУУК** UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED  
УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

LINCOLN CHIROPRACTIC CENTRE  
5041 King Street, Beamsville, ON  
905-563-5555 • lincolnchiro@bellnet.ca

**DR. MARK A. LESSEY**  
CHIROPRACTOR

GLENRIDGE PLAZA CHIROPRACTIC  
236 Glenridge Avenue, St. Catharines, ON  
905-688-4949

**Halia Anna Michalko**  
Barrister, Solicitor, Notary Public  
**MICHALKO LAW FIRM**

200 Elgin St., #902  
Ottawa, ON K2P 1L5  
Tel: (613) 237-9090

224 Pembroke St. W.  
Pembroke, ON K8A 5N2  
Fax: (613) 237-8834

Email: hmichalko@bellnet.ca

**NEW YEAR - 2017 - We wish you all the best!**  
**Sunday before the Nativity - Sunday of the Holy Fathers**  
**Holy Martyr Boniface**  
**January 1, 2017 Year 53, no. 1**

**Gospel:** Matthew 1: 1-25 **Epistle:** Hebrews 11: 9-10, 17-23, 32-40  
**Sunday Tropar:** Tone 3 (p.93). **Forefathers Tropar** (Tone 2): Great are the achievements of faith!\* In the fountain of flames, the three holy youths rejoiced as by the water of rest,\* and the prophet Daniel was revealed shepherding lions like sheep.\* Through their intercession, O Christ God,\* save our souls. **Forefeast Tropar for the Nativity:** Bethlehem, make ready, for Eden has been opened for all. \* Ephrathah, be alert, for the Tree of Life has blossomed forth from the Virgin in the cave. \* Her womb has become a spiritual paradise \* wherein fruit was planted, \* and if we eat of it we shall live and not die like Adam. \* Christ is coming forth to bring back to life \* the likeness that had been lost in the beginning. **Glory be... now and forever...: Forefathers Kondak** (Tone 6): Armed by the Being that defies description,\* you defied the man-made idol, O thrice bless'd youth.\* In the midst of unbearable flames you stood and cried out to God: "In your mercy, O gracious One, hasten and come to our aid,"\* for You can do whatever You will.  
**Communion Song:** Nova Radist Stala, p. 997 **Closing Song:** God eternal, p. 982



On Friday evening January 6 at 10:30 pm we will have the **Christmas Eve High Divine Liturgy** and Saturday, January 7 at 10:00 am we will have our **Christmas Day High Divine Liturgy**. There will be **two collections**: 1<sup>st</sup> - Gift of Love; 2<sup>nd</sup> - for the Church.

We remind people that this Friday, January 6, Christmas Eve, is a **day of abstinence**: no meat. Traditionally the Holy Supper has no dairy products.

**Envelopes & Calendars** for the year 2017 are available in the sacristy. Cost is \$5. In the coming 2017 year we ask you not to use envelopes from previous years because someone else may have that number this year.

This Tuesday, January 3 from 1-4 pm we will have an **Altar Servers' Program**.

**Bible Study Christmas Pot Luck** will be held Thursday January 12 at 6:30 pm. Please call Marcella Peshko (905-934-4561) if you are coming and what you will bring.

**DONATIONS: Building Fund - Carpet Campaign:** Roman & Mary Prokaziuk *in loving memory of father Semen Gamrat* - \$250; Maria Bobyleva - \$100; Roman & Christine Fediw - \$50; Marcella Peshko - \$25; Dr. Natalie Orenchuk-Tomiuk - \$25; **Aid to Church in Ukraine:** Stephanie Jarema - \$30; **Fuel:** Stephanie Jarema - \$20. Collection for Sunday December 25 = \$2,377. Thank you!  
**We will be installing a new carpet for the church. We need your financial help in this project. All Christmas Donations/Koladas will go towards the cost of the carpet and will be published on a separate sheet.**

**UCWLC Annual Meeting** on Sunday January 15 at 12:00 noon in church hall.

We wish all **Julias** (3<sup>rd</sup>), **Anastasias** (4<sup>th</sup>) and **Eugenias, Jeans & Evhenias** (6<sup>th</sup>) God's blessings on their name days this week.

On Wednesday, January 18 at 6:00 pm we will have our **CHRISTMAS PARISH DINNER (Kutia)** in the church hall. Everyone is invited! On this Eve of the Feast of Theophany we will have a Compline Service with a Great Blessing of Water starting at 4:30 pm.

St. John's Church will be hosting its very first **Malanka - New Year's Dinner Dance** on Saturday January 14th, 2017. Tickets are \$85 for adults, \$40 for students and include sparkling wine reception, portrait booth, delicious meal, midnight buffet. Icewine Festival prizes and music by Ron Cahute & Burya! To purchase tickets please call (289) 407-8777 or email stjohmalanka@gmail.com

**CALENDAR** of community events:

Sunday, **JANUARY 1, 2017 (NEW YEAR - 2017 - We wish you all the best!)**  
 9:00 am: High Divine Liturgy in English (sermon for youth).  
 10:30 am: High Divine Liturgy in Ukrainian (sermon for youth).

Monday, **JANUARY 2, 2017** (The Holy Martyr Ignatius the Godbearer)  
 9:00 am: Divine Liturgy + Cheslava (4<sup>th</sup> yr) & Teodor (12<sup>th</sup> yr) Semkiv (offered by daughter Nadia & Ivan Aliman).

Tuesday, **JANUARY 3, 2017** (The Holy Martyr Juliana)  
 10:00 am: Divine Liturgy + Paraska Butryn - 2<sup>nd</sup> yr (offered by children Marussia, Peter & Yvonne Butryn).  
 1:00-4:00 pm: Altar Servers' Program. We meet in church.

Wednesday, **JANUARY 4, 2017** (The Holy Great-martyr Anastasia)  
 10:00 am: Divine Liturgy for God's blessings for Zenoviy Klapchuk on his birthday.

Thursday, **JANUARY 5, 2017** (The 10 Martyrs of Crete)  
 6:00 pm: Divine Liturgy for the deceased in the family of Paula Nizan.

Friday, **JANUARY 6, 2017 (Christmas Eve - day of fasting; holy martyr Eugenia)**  
 10:00 am: Vespers with Divine Liturgy of St Basil the Great + Magdalena Filipowich - 18<sup>th</sup> yr (offered by daughter Marcella Peshko).  
**9:30 pm: Carols. Christmas Vigil Night Service.**  
**10:30 pm: CHRISTMAS EVE DIVINE LITURGY.**

Saturday, **JANUARY 7, 2017 (NATIVITY of OUR LORD JESUS CHRIST)**  
 8:45 am: Holy Rosary and Chaplet of Divine Mercy of the Legion of Mary.  
**10:00 am: CHRISTMAS DIVINE LITURGY.**

Sunday, **JANUARY 8, 2017 (Synaxis of the Holy Mother of God; 2<sup>nd</sup> Feast Day of the Nativity)**  
 9:00 am: High Divine Liturgy in English on the 2<sup>nd</sup> Feast Day of Christ's Nativity.  
 10:30 am: High Divine Liturgy in Ukrainian on the 2<sup>nd</sup> Feast Day of Christ's Nativity.



**Євангеліє:** Матей 1: 1–25 **Апостол:** Євреїв 11: 9–10, 17–23, 32–40  
**Тропар Неділі:** Глас 3 (ст. 92). **Тропар Отців:** (Глас 2): Великі подвиги віри, – в джерелі полум'я як на спокійній воді святі три отроки радувалися: – і пророк Даниїл пастирем левів, наче овець, являвся. – Їх молитвами, Христе Боже, спаси душі наші. **Тропар Предсвяття Різдва** (Глас 4): Готуйся, Вефлеєме, відчинися усім Єдеме, красуйся Євфрате, \* бо дерево життя в вертепі просвітило від Діви. \* Її лоно явилось розумовим раєм, \* в якому божественний сад. \* Споживши з нього, будемо жити, \* і не умремо, як Адам. \* Христос рождається, \* щоб оновити упалий колись образ. **Слава: І нині: Кондак Отців:** (Глас 6) Рукописаному образі не поклонившись, – але неописаним єством захистившись, триблаженні, – в подвизі вогню ви прославилися – і, посеред нестерпного полум'я стоячи, Бога ви призвали: – Поспішись, о, Щедрий, і скоро прийди як милостивий нам на поміч, – бо Ти можеш, якщо воля Твоя.  
**Пісня на Причастя:** Нова Радість, ст. 80 **Кінцева Пісня:** Во Вифлеємі, ст. 52



У п'ятницю 6 січня о год. 10:30 веч. буде **Різдвяна Служба Божа** і в суботу 7 січня буде **Різдвяна Служба Божа** о год. 10:00 рано. На тих обох Службах Божих буде **дві таці**: 1<sup>ша</sup> – Дар Любови, 2<sup>га</sup> – на Церкву.

Пригадуємо, що 6 січня, в Свят Вечір, є **піст** і треба здержуватися від м'яса. За нашою традицією ми також стараємося здержуватися від молочних страв.

Можете відібрати свої **КАЛЕНДАРІ** і **КОНВЕРТКИ** на 2017 рік в захристії. Кошт \$5. Просимо в цьому наступному 2017 році не вживати конверт з попередніх років тому, що хтось інший може мати це число цього року.

В цей вівторок 3 січня від 1-4 по пол. будемо мати **програму для Вівтарної Дружини**.

**Загальні Збори ЛУКЖК** – в неділю 15 січня в 12:00 пол. в церковній залі.

**Спільна Різдвяна Вечеря (Пот Лок) Групи Біблічних Студій** буде в четвер 12 січня в год 6:30 веч. Просимо повідомити Марцеллю Пешко (тел. 905–934–4561) про вашу присутність і що ви принесете.

**ЖЕРТВИ: Будівельний Фонд - Збірка на Килим:** Проказюк Роман і Марія в пам'ять дорого тата Семена Гамрата - \$250; Федів Роман і Христина - \$50; **Поміч Церкві в Україні:** Ярема Стефанія - \$30; **Опалення:** Ярема Стефанія - \$20.

Таца на Неділю 25 грудня = \$2,377. Дякуємо всім.

**Ми будемо вставляти новий килим в церкві. Ми потребуємо вашої фінансової допомоги. Ваша Коляда допоможе нам покрити кошти нового килиму і Коляда буде видрукувана на окремому листку.**

Наша **СПІЛЬНА КУТЯ** буде на Щедрий Вечір в середу 18 січня о год. 6–й веч. в залі. Всіх запрошуємо! В цей день – в навечір'я свята Богоявлення, в 4:30 год. по пол. ми будемо служити Повечір'я з Великим Водосвяттям.

Бажаємо всім **Юліям** (3<sup>го</sup>), **Анастазіям** (4<sup>го</sup>), і **Євгеніям і Геням** (6<sup>го</sup>) многих літ з нагоди їх іменин цього тижня.

Церква св. Івана матиме свою першу **Маланку - Новорічну Вечерю і Забаву** в суботу 14 січня. Квитки по \$85 від дорослих, \$40 від студентів включає шампанське вино, знімкування, смачну вечерю, буфет в півночі, призи і музика з оркестрою "Буря"! За квитками дзвоніть на число тел. 289-407-8777 або електронною stjohnmalanka@gmail.com

#### **КАЛЕНДАР** громадських подій:

**Неділя, 1-го СІЧНЯ, 2017 (НОВИЙ РІК — 2017; Неділя перед Різдвом; муч. Боніфатія)**  
9:00 рано: Співана Служба Божа в англ. мові (проповідь для молоді).  
10:30 рано: Співана Служба Божа в укр. мові (проповідь для молоді).

**Понеділок, 2-го СІЧНЯ, 2017 (Священномученика Ігнатія Богоносця)**  
9:00 рано: Служба Божа + Чеслава (4 річ.) і Теодор (12 річ.) Семкові (жертвують дочка Надія і Іван Алімани).

**Вівторок, 3-го СІЧНЯ, 2017 (Мучениці Юліани)**  
10:00 рано: Служба Божа + Параска Бутрин – 2 річ. (жертвують діти Маруся, Петро й Іванка Бутрин).  
1:00–4:00 дня: Програма для Вівтарних Дружинників. Зустрічаємося в церкві.

**Середа, 4-го СІЧНЯ, 2017 (Великомучениці Анастазії)**  
10:00 рано: Служба Божа за Боже благословення для Зеновія Клапчука в день його уродин.

**Четвер, 5-го СІЧНЯ, 2017 (10 мучеників, що в Криті)**  
6:00 веч.: Служба Божа за покійних в родині Павли Нізан.

**П'ятниця, 6-го СІЧНЯ, 2017 (Навечір'я Різдва; Піст; преподобномучениці Євгенії)**  
10:00 рано: Вечірня і Служба Божа Василія Великого + Магдалина Филипович – 18 річ. (жертвує дочка Марцелля Пешко).  
9:30 веч.: **Коляди. Повечір'я Велике Різдва.**  
10:30 веч.: **РІЗДВЯНА СПІВАНА СЛУЖБА БОЖА.**

**Тропар Різдва, (Глас 4):** Різдво Твоє, Христе Боже наш, - засвітило світові світло розуміння: - в ньому бо ті, що звіздам служили, від звізди навчилися - поклонятися Тобі, Сонцю Правди, - і пізнавати Тебе, Схід з висоти. - Господи, слава Тобі.

**Субота, 7-го СІЧНЯ, 2017 (РІЗДВО ГОСПОДА ІСУСА ХРИСТА).**  
8:45 рано: Молитва на Св. Вервиці до Діви Марії і св. Вервиця до Божого Милосердя.  
10:00 рано: **РІЗДВЯНА СПІВАНА СЛУЖБА БОЖА.**

**Неділя, 8-го СІЧНЯ, 2017 (Собор Пресвятої Богородиці; 2-ий день свят)**  
9:00 рано: Співана Служба Божа в англ. мові в 2-ий день свят.  
10:30 рано: Співана Служба Божа в укр. мові в 2-ий день свят.